

SMLOUVA O POSKYTOVÁNÍ SLUŽEB (dále jen „Smlouva“)

SERVICE CONTRACT (henceforth only “Contract”)



I. Smluvní strany

CODYA investiční společnost, a.s., IČO 06876897, se sídlem Pořava 135/50, 664 31 Lelekovice, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u Krajského soudu v Brně, sp. zn. B 7923 (dále jen „Společnost“)

I. The Contractual Parties

CODYA investiční společnost, a.s., Comp. ID No. (IČO) 06876897, located at Pořava 135/50, 664 31 Lelekovice, incorporated in the Companies Register administered by the Regional Court in Brno, File No. B 7923 (henceforth only “Company”)

Investor

Investor

Jméno / obchodní firma / název

First name / Business name / Name

Příjmení

Surname

Titul

Title

RČ / IČO

Birth Index No. / Comp. ID No.

Datum narození

Date of birth

Místo narození

Place of birth

Státní příslušnost (vše)

Citizenship (all)

Pohlaví

Sex

☐ muž

☐ žena

male

female

Adresa trvalého bydliště / místa podnikání / sídla

Permanent Address / Place of business / Seat

Ulice a č.p.

Street & No.

PSČ

ZIP

Obec

Town

Stát

State

Kontaktní adresa

Contact address

Ulice a č.p.

Street & No.

PSČ

ZIP

Obec

Town

Stát

State

Kontaktní telefon

Contact telephone

E-mail

E-mail

Zástupce Investora právnické osoby

Representative of the Investor as a legal entity

Jméno

First name

Příjmení

Surname

Titul

Title

RČ

Birth Index No.

Datum narození

Date of birth

Místo narození

Place of birth

Státní příslušnost (vše)

Citizenship (all)

Pohlaví

Sex

☐ muž

☐ žena

male

female

Adresa trvalého bydliště

Permanent address

Ulice a č.p.

Street & No.

PSČ

ZIP

Obec

Town

Stát

State

II. Předmět Smlouvy

- Předmětem této Smlouvy je stanovení podmínek poskytování služeb souvisejících s upisováním, vydáváním a odkupováním cenných papírů investičních fondů, které Společnost obhospodaruje a/nebo jejichž administraci provádí (dále jen „Fondy“) Investorovi, a to za podmínek stanovených touto Smlouvou, Smlouvou o úpisu uzavřenou mezi Investorem a příslušným Fondem a Dokumenty.
- Obsah Smlouvy je tvořen též Dokumenty (Podmínky k investování, Ceník a Informace o Společnosti), které Společnost zveřejňuje na své internetové adrese www.codyainvest.cz za podmínek dále uvedených.

II. Subject of the Contract

- The subject of the Contract is to set out the conditions for the provision of services related to the subscription, issuance, and redemption of securities of investment funds which the Company manages and/or administers (henceforth only “funds”) for the Investor under the conditions stipulated in this Contract, the Subscription Contract between the Investor and the respective fund, and the Documents.
- The content of the Contract is also contained in the Documents (Investment Conditions, Price List, and Company Information), which the Company publishes on its website www.codyainvest.cz under the conditions set out below.

III. Prohlášení kvalifikovanosti Investora / Investor's qualification declaration

(vyplňte hodláte-li investovat do fondu kvalifikovaných investorů) / (fill in if you are interested in investing in a fund of qualified investors)

☐

Tímto prohlašuji a svým podpisem potvrzuji, že jsem si vědom/a rizik spojených s investováním do fondů kvalifikovaných investorů ve smyslu § 272 zákona č. 240/2013 Sb., o investičních společnostech a investičních fondech, ve znění pozdějších předpisů.

I hereby declare and confirm with my signature that I understand the risks associated with the investment into a fund of qualified investors according to Sec. 272 of Act No. 240/2013 Coll., on investment companies and investment funds, as amended.

IV. Služby / Services

- Společnost bude Investorovi poskytovat:
 - přístup k informacím z Majetkového účtu Investora prostřednictvím telefonu*,
 - přístup k informacím z Majetkového účtu Investora prostřednictvím služby CODYA Online*,
 - informace o Fondech a Společnosti e-mailem**,
 - informace o provedeném pokynu e-mailem**,
 - roční výpis o stavu Majetkového účtu Investora e-mailem**.

The Company will provide the Investor with:

- access to information re the Investor's property account – via telephone*,
- access to information re the Investor's property account via CODYA Online services*,
- information on the Funds & the Company per e-mail**,
- information on executed instructions per e-mail**,
- annual statement from the Investor's Property Account per e-mail**.

- Společnost bude Investora informovat o stavu Majetkového účtu Investora také v této frekvenci: ☐ čtvrtletní quarterly ☐ pololetní semi-annually
The Company will provide the Investor with Property Account statements:
- Další Společností nabízené Služby a způsob jejich sjednání jsou uvedeny v Ceníku.
For further services offered to the Company and the mode of their negotiation, see Price List.
- Investor je oprávněn způsob, rozsah a frekvenci poskytování informací Společností změnit v souladu s Podmínkami k investování.
Investor has the right to change the mode, scope, and frequency of information reporting in accordance with the Investment Conditions.

* hesla pro přístup k uvedeným Službám Společnost zašle Investorovi společně s potvrzením o přijetí návrhu Smlouvy
** pro informování bude využit e-mail uvedený v čl. I. této Smlouvy.

* the Company will send the passwords for accessing these services to the Investor along with confirmation of the Draft Contract
** access to information will be communicated using the e-mail address specified in Art. I of this Contract.

V. Informace o zpracování osobních údajů / Information on Personal Data Processing

Podpisem Smlouvy Investor, případně osoba jej zastupující stvrzuje, že se seznámil s informacemi o zpracování svých osobních údajů a je poučen o tom, že poskytnutí osobních údajů Společnosti je dobrovolné, avšak v rozsahu, ve kterém je Společnost povinna tyto údaje zpracovávat na základě zákona, je poskytnutí některých údajů nezbytné pro uzavření Smlouvy a pro plnění práv a povinností z ní vyplývajících. Investor bere na vědomí, že poskytnutí ostatních dobrovolně sdělených osobních údajů bude považováno za výslovné udělení souhlasu se správou a zpracováním takových osobních údajů. Investor byl informován o svých právech a o povinnostech správce, zejména o právu přístupu k osobním údajům, o právu na opravu osobních údajů a dalších právech a prohlašuje, že poskytnuté údaje jsou přesné a úplné a zavazuje se bez zbytečného odkladu nahlásit jakoukoliv změnu zpracovávaných osobních údajů.

By signing the Contract, the Investor or his representative confirms acquaintance with the information on personal data processing and acknowledges that although providing his personal data to the Company is voluntary, the extent in which the Company is entitled to process his personal data is stipulated by law, as the disclosure of certain data is necessary for the conclusion of the Contract and for exercising the rights and meeting the obligations arising therefrom. The Investor acknowledges that providing any other personal data voluntarily will constitute his consent with the management and administration of the personal data provided. The Investor has been informed of his rights and obligations, particularly he right of access to the personal data, the right to edit/correct the personal data, and other rights, and furthermore, the Investor declares that the provided personal data are accurate and complete, and undertakes to report any change in the personal data submitted for processing without undue delay.

☐ Tímto prohlašuji a svým podpisem potvrzuji, že uděluji Společnosti souhlas s předáním osobních údajů Obchodním zástupcům, jejichž seznam je k dispozici na vyžádání na Kontaktním místě Společnosti, za účelem nabízení a poskytování obchodu a služeb a pro další marketingové účely, a to na dobu oprávněného zpracování osobních údajů a abych byl v záležitostech smluvního vztahu nebo v záležitostech nabídek služeb nebo jiných marketingových sdělení Společnosti a Obchodních zástupců, kontaktován písemnou, elektronickou nebo i jinou formou, při využití poskytnutých osobních údajů, a to na dobu oprávněného zpracování osobních údajů. Beru na vědomí, že udělení souhlasu ke zpracování osobních údajů pro obchodní a marketingové účely je dobrovolné, tento souhlas můžu kdykoliv odvolat. Beru na vědomí, že mám právo bez zvláštních nákladů zakázat použití elektronické adresy k zasílání reklamy.
I hereby declare and confirm with my signature that I grant the Company consent to transfer my personal data to the Sales Representatives whose list is available on request at the Company's contact point for the purposes of providing business and services and for other marketing purposes, for the duration of authorized personal data processing, and furthermore I agree that in respect of matter related to the Contract or the services or other marketing information concerning the Company and Sales Representatives I may be contacted in writing, electronically or in another manner, using the personal data provided, for the duration of personal data processing. I understand that granting consent to the processing of personal data for business and marketing purposes is voluntary and I can revoke my consent at any time. I understand that have the right to prohibit the use of my electronic address for advertising purposes.

VI. Závěrečná ustanovení

- Investor bere na vědomí, že podpisem této Smlouvy činí Společnosti návrh na uzavření Smlouvy a že Smlouva nabývá účinnosti dnem jejího přijetí Společností, o čemž bude Investor vyrozuměn. Investor si přeje být vázán Smlouvou v případě přijetí návrhu Investora Společností.
- Pokud Smlouva nestanoví jinak, pak pojmy uváděné ve Smlouvě s velkým počátečním písmenem mají význam definovaný v Podmínkách k investování.
- Společnost je návrh na uzavření Smlouvy oprávněna zamítnout, a to zejména tehdy, je-li neúplný nebo není-li Investorem řádně vyplněn.
- Investor je oprávněn vyžádat si aktuální znění Dokumentů kdykoli u Obchodního zástupce a na Kontaktním místě Společnosti v listinné podobě či e-mailem. Dokumenty a další informace poskytuje Společnost Investorovi rovněž prostřednictvím internetové adresy www.codyainvest.cz.
- Investor prohlašuje, že:
 - byl upozorněn a je mu znám význam článku II. (Předmět Smlouvy) odstavce 2 Smlouvy, na jehož základě je část obsahu Smlouvy v souladu s § 1751 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, určena Podmínkami k investování a výslovně s jejich zněním souhlasí, jakož i souhlasí s ustanoveními, která odkazují na Dokumenty stojící mimo vlastní text Smlouvy a bere na vědomí, že ho zavazují i tyto Dokumenty,
 - ma pravidelný přístup na internet a souhlasí s poskytováním informací prostřednictvím internetové adresy www.codyainvest.cz,
 - údaje vztahující se k osobě Investora uvedené ve Smlouvě jsou pravdivé, úplné a správné a zavazuje se bez zbytečného odkladu oznámit Společnosti všechny změny a současně předložit dokumenty prokazující příslušné změny.
- Investor bere na vědomí, že ho uzavření této Smlouvy neopravňuje k investování do Fondů. K investování do jednotlivých Fondů bude oprávněn po přijetí jeho návrhu na uzavření Smlouvy o úpisu příslušným Fondem.

- Investor je ☐ není ☐ Specifikovanou Americkou Osobou podle regulace FATCA. Je-li Investorem právnická osoba, přiložte vyplněný formulář Daňové prohlášení.
The Investor is ☐ not a ☐ Specified American Person according to the FATCA regulation. If the Investor is a legal entity, fill out and attach the enclosed Tax Declaration Form.

VII. Podpis / Signature

Datum
Date

Obchodním zástupcem ověřený podpis
Investora / Zástupce Investora
By Business Representative certified signature
of the Investor / Investor's Representative

Údaje o Obchodním zástupci (dále jen „OZ“), který ověřil totožnost Investora / Zástupce Investora, který podepsal tuto Smlouvu, a údaje ve Smlouvě:

Data on the Business Representative (henceforth only “BR”), who verified the Investor's identity / Representative of the Investor who signed this Contract and the data in the Contract:

Jméno a příjmení OZ
Name & surname BR

E-mail OZ
E-mail BR

Název obchodního partnera
Business partner's name

Evidenční číslo OZ
Registra on No. of BR

Telefon OZ
Telephone BR

Podpis OZ
Signature BR